



LOGICIELS LEXICOMÉTRIQUES POUR LE GREG?

Françoise Deconinck-Brossard

Laurence Veyssière-Harris

RAO (Recherche Assistée par Ordinateur)

16 mars 2009

LEXICOMÉTRIE

- Ecole française d'analyse des « données textuelles »
 - Jean-Paul Benzécri (1982)
 - Ludovic Lebart et André Salem (1988)
 - JADT (Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles) tous les 2 ans
 - url: <http://jadt2008.ens-lsh.fr/>
 - Revue *Lexicometrica*
 - url: <http://www.cavi.univ-paris3.fr/lexicometrica/>

- Inventaire systématique de toutes les formes lexicales du corpus étudié
Applications possibles en littérature, civilisation, didactique, linguistique

CORPUS

- Corpus « DIY »

E-textes: LION, Google, CD-ROM, saisie manuelle...

- Format: texte brut (ASCII)

- Corpus étiquetés

url: <http://devoted.to/corpora/>

- Balisage

url: <http://www.ims.uni-stuttgart.de/projekte/corplex/>

[TreeTagger/](#)

- Préparation du corpus pour le logiciel utilisé



LOGICIELS

- Tableau comparatif

http://www.cati.paris4.sorbonne.fr/centre/activites/colloques/synoptiq_11mars05.htm

- Langue française, anglaise...

- Lemmatisation

- Segmentation



FONCTIONS DOCUMENTAIRES

- Liste alphabétique
- Liste lexicométrique (ordre décroissant)
- Concordance
 - Format KWIC
 - Tri à droite / tri à gauche
- Segments répétés
- Cooccurrences
- Collocations



FONCTIONS STATISTIQUES

- Spécificités
 - positives / négatives
 - internes / externes
- Analyse Factorielle des Correspondances (AFC)
- Distance textuelle



4 LOGICIELS PARMI D'AUTRES

○ Lexico 3

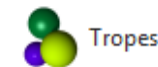


- Concepteur: André Salem (Université de Paris 3)
- Coût: téléchargement gratuit
- url: <http://www.cavi.univ-paris3.fr/Ilpga/ilpga/tal/lexicoWWW/>

○ Hyperbase

- Concepteur: Etienne Brunet (Université de Nice-Sophia-Antipolis)
- Coût: 144,83 € HT
- url: <http://ancilla.unice.fr/~brunet/pub/hyperbase.html>

○ Tropes



- Concepteur: Pierre Molette (Acetic)
- Coût: 1200,00 € HT
- url: <http://www.acetic.fr/>

○ Compleat Lexical Tutor



- Concepteur: Université du Québec
- Coût: traitement gratuit en ligne
- url: <http://www.lextutor.ca/>



LEXICO 3



Lexico3 - [TextPloreur]

Fichier Traitement Fenêtre

Navigation Rapport Dictionnaire

Sélectionnez une couleur :

Recherche :

Formes (ordre lexicométrique)	Fréquence
the	2163
and	651
of	639
to	610
a	524
in	343
on	255
was	253
it	223
they	203
been	180
had	179
their	175
were	175
for	171
from	168
with	164
but	144
that	144
is	143
as	141
by	137
at	120
have	114
one	112
there	111
are	110
be	107
up	99
an	95
argentine	92
them	91
all	85
has	79
air	78
ship	78
british	76
out	71
l	70

3927 formes

Prêt

C:\Program Files\Lexico 3\1982 lexico.par

Éléments envoyés ... GREG Nanterre 16... Microsoft PowerP... Sans titre - Paint C:\HYPERBAS\FAK... Lexico3 FR 22:50

<phase=phf1>

<correspondant=robert_fox>
<dépêche=dml_01>
<date=5_avr>

here is the invincible . she is just about to pass through the harbour entrance . the men of the ship's company are lined on the deck on either side . i can see from here four helicopters and they are parked with their rolderblades folded and the invincible signals to the crowd here in a very emotional state . the officers and men are standing to attention . at the front of her ski - ramp flight deck i can see one of her harrier jump jet aircraft . and now she is passing through the harbor entrance for the open sea .

<correspondant=brian_hanrahan>
<dépêche=dml_02>
<date=5_avr>

we departed with gentle punctuality . promptly at 10 . 45 the ship nudged out from the quay ; at first so slowly it was hardly noticeable .

long naval tradition brought the ship's company to the rails in their best uniforms – among them the green berets of the royal marines brought aboard to be part of any landing force . the sea king helicopters and harrier jets were drawn up on deck – a display of the ship's strength .

for hours past sailors and marines had swayed aboard ton after ton of ammunition , but now the breakneck activity was over . there'll be a long pause while the task force steams to the other end of the world .

the invincible , britain's other carrier , steamed out ahead of us – swapping signals with our flag - deck from where the fleet will be controlled . we followed out into the solent . crowds waved us away from every vantage point .

the ship's company lined the sides to exchange salutes – courtesies were swapped with hms victory , nelson's old flagship , still a commissioned ship for the royal navy . but this fleet which the government has warned it's willing to use in anger is far the most powerful the royal navy has ever put to sea .

<correspondant=brian_hanrahan>
<dépêche=dml_03>
<date=6_avr>

hermes has been exercising extensively all morning . flying stations were piped immediately after breakfast and since then the harrier jets and the sea king helicopters have bobbed and weaved around the carrier as their crews recovered their skills . the captain of the hermes is captain lin middleton – his son



CARACTÉRISTIQUES

Principales caractéristiques de la partition : correspondant

Nombre d'occurrences:	23529	Nombre de formes:	3916
Nombre d'hapax:	2041	Fréquence maximale:	2163

	Num	Partie	Occurenc	Formes	Hapax	Fmax	Forme
✓	1	brian_hanrahan	17414	3197	1685	1593	the
✓	2	robert_fox	6115	1761	1114	570	the

Principales caractéristiques de la partition : phase

Nombre d'occurrences:	23529	Nombre de formes:	3916
Nombre d'hapax:	2041	Fréquence maximale:	2163

	Num	Partie	Occurenc	Formes	Hapax	Fmax	Forme
✓	1	phf1	3935	1350	880	356	the
✓	2	phf2	5450	1499	868	495	the
✓	3	phf3	3844	1106	642	399	the
✓	4	phf4	4274	1270	757	315	the
✓	5	phf5	2333	783	469	228	the
✓	6	phf6	3040	1009	644	295	the
✓	7	phf7	653	341	250	75	the



INVENTAIRE

Formes (ordre lexicométrique)	Fréquence
the	2163
and	651
of	639
to	610
a	524
in	343
on	255
was	253
it	223
they	203
been	180
had	179
their	175
were	175
for	171
from	168
with	164
but	144
that	144
is	143
as	141
by	137
at	120
have	114
one	112
there	111
are	110
be	107
up	99
an	95
argentine	92
them	91
all	85
has	79
air	78
ship	78
british	76
out	71
--	--



SEGMENTS RÉPÉTÉS

Lg	Segment	Frq
2	of the	258
2	in the	132
2	on the	106
2	to the	79
2	from the	74
2	and the	72
2	had been	58
2	it was	56
2	the ship	54
2	for the	52
2	by the	49
2	the british	46
2	to be	45
2	have been	44
2	the argentine	40
2	as the	38
2	into the	35
2	task force	33
2	one of	33
2	the falklands	32
2	at the	32
2	has been	31
2	there was	31
2	the task	28
2	with the	27
3	the task force	26
2	was a	26
2	the ships	25
2	the sea	25
2	a few	25
2	in a	25
2	but the	25
2	they were	25
2	port stanley	25
2	goose green	24
2	that the	24
2	through the	24
2	there were	24
3	one of the	24
2	with a	23



CONCORDANCE (TRI AVANT)



Forme: Tri: Avant Regroupement: correspondant Largeur: 40
 Expression rationnelle Type de documentation: Concordance Délimiteurs de séquence: [?_'"000\$\$


Partie : brian_hanrahan, Nombre de contextes : 454

ers , some of them they reckoned only 14 and 15 years old , had begged them for food
secret' , five pages long , dated 1978 , and headed 'bomba napalm' . it contained instructions
o carry out the bombardment with their 4 and a half inch guns . the shells were aimed
d translated it said : "for use for a4bs and aqc aircraft and pucaras - do not use with
task force managed to get a line aboard and tow it out of the exclusion zone , where
k force has managed to get a line aboard and tow it out of the exclusion zone . sheffield
for the men whose bodies remain aboard . and during the night , the narwal , the argentine
stand still in combat , putting it above and behind its opponent - the strike position
re 30 mm , that's about an inch across , and they are fired at the rate of 20 rounds
ed . hermes took no part in the action , and it's not been hit . so far it hasn't even
metimes for hours , to do the same again and again with each boat brought in . the last
ying to pull men from the waters . again and again the pilots risked their lives to save
it was challenged , and then run aground and was abandoned . antelope went the way of
r the past few days , some argentine air and sea traffic has been getting to the falklands
for the past few days some argentine air and sea traffic has been getting to the falklands
on the east side has been cut off by air and sea for several days , with british warships
ervation posts which could call down air and artillery strikes . but the british brigadier
sent sparks and flames high into the air and the ship burnt white - hot through the night
aid : "for use for a4bs and aqc aircraft and pucaras - do not use with aircraft that
tanley as a base to argentine aircraft ; and to cut off the falklands by air , enforcing
or its defence it relies on its aircraft and escorting ships . in contrast , hms broadsword
ce . it's their longest - range aircraft and is thought to be unarmed . although the
sion on board , a fire started amidships and spread swiftly from the waterline to the
was probably caused by faulty ammunition and not by a booby trap . a british spokesman
ere was the constant crack of ammunition and the sound of bigger explosions aboard sir
the attacking british ships , hms antrim and endurance , indicate that it had severe
lieve that these islands are argentinian and they believe it passionately and sincerely
discover anything except abandoned arms and ammunition . privately , the british officers
turn to argentina , to gather their arms and equipment , and to mark and make safe their
into the mountains . the argentine army and the marines both laid mines without referring
its effectiveness . winter has arrived , and war may not be long in coming . we're well
being flown back to san carlos bay - as and when helicopters are available . there they're



CONCORDANCE (TRI APRÈS)



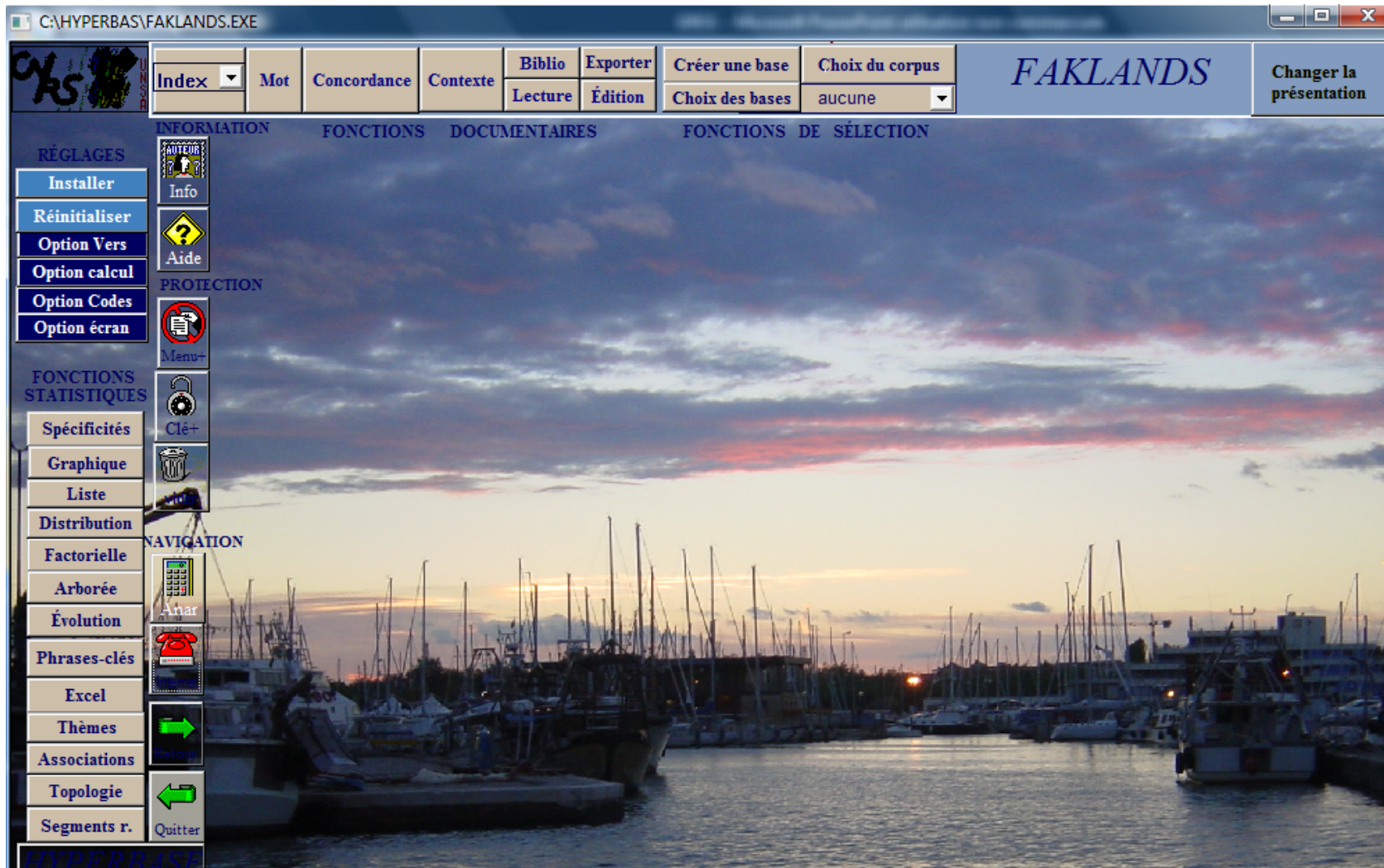
Forme: Tri: Regroupement: Largeur: 
 Expression rationnelle Type de documentation: Délimiteurs de séquence:

Partie : brian_hanrahan, Nombre de contextes : 454

ish casualties . thirty - three men died and 140 were injured in the final three - day
ers , some of them they reckoned only 14 and 15 years old , had begged them for food
in from the cold for a hot meal , a bath and a change of clothes , the first in three
the hold , where they spend the night . and a cold and uncomfortable night it's going
the hold , where they spend the night . and a cold and uncomfortable night it's going
t launcher loaded up with 2 inch rockets and a covered cage of cluster bombs , the shrapnel
war ii cruiser ; it had fifteen big guns and a crew of more than a thousand to man them
the sea harrier to check its settings , and a demonstration for the admiral staff of
ral bundles : tea , coffee , bread rolls and a few luxuries as well . the british forces
 . it requires aviation spirit , paraffin and a gel , so it sticks to the skin once it's
t was fired on . the shell from the four and a half inch gun hit the vessel , and it
o carry out the bombardment with their 4 and a half inch guns . the shells were aimed
d of waiting , with a loss of momentum , and a possible trickling away of political support
each is clipped a gas mask , life jacket and a survival suit - an all - embracing garment
ng their own rations which are plentiful and , according to major - general jeremy moore
e last ridge on the road to port stanley and , after the capture of goose green , it
longer a game . today is easter sunday , and after the rigours of the past week , the
ying to pull men from the waters . again and again the pilots risked their lives to save
metimes for hours , to do the same again and again with each boat brought in . the last
r it's shown that it can enforce the sea and air blockade of the islands that admiral
overcrowding with all the extra marines and air crews squeezed in , some people managed
harassing the islands' defenders by sea and air . under cover of darkness last night
if not weeks of cross - country marches and airlifts . the risks had been great , but
 . the rescue went on for several hours , and all around were little examples of men's
went on , ferrying in men and machinery and all the equipment that the troops need to
e were only a few hours of daylight left and almost no helicopters to carry his men forward
rom the next objective , mount william , and also from sapper hill , the last high ground
carlos bay - 3000 men , all their stores and ammunition had to be moved right across
to carry , and shoved spare mortar bombs and ammunition into their arms . then , with
d been used by argentina to carry troops and ammunition . it was challenged , and then
discover anything except abandoned arms and ammunition . privately , the british officers
low - deck space full of men , machinery and ammunition , they have to use the flight
- crossing the anchorage , taking stores and ammunitions to the shore . the waters ,



HYPERBASE








Les hautes fréquences

rang	frq	mot
1	2163	the
2	651	and
3	639	of
4	610	to
5	524	a
6	343	in
7	255	on
8	253	was
9	223	it
10	203	they
11	180	been
12	179	had
13	175	were
14	175	their
15	171	for
16	168	from
17	164	with
18	144	that
19	144	but
20	143	is
21	141	as
22	137	by
23	132	s
24	120	at
25	114	have
26	112	one
27	111	there
28	110	are
29	107	be
30	99	up
31	95	an
32	92	argentine
33	91	them
34	85	all
35	79	has
36	78	ship
37	77	.



EVOLUTION DU LEXIQUE

HYPERBASE



L'évolution du lexique (hiérarchique)



[Sommaire](#)

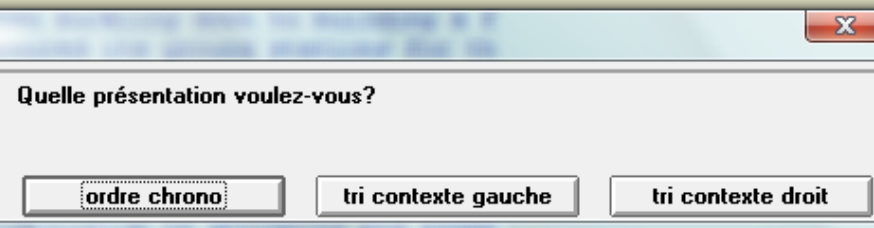
Cliquer sur un mot pour voir les contextes

Progression			Régression		
Fréquence	Forme		Fréquence	Forme	
+ 0.895	6	guards	- 0.871	15	our
+ 0.891	91	them	- 0.846	12	control
+ 0.882	19	battle	- 0.837	41	deck
+ 0.880	18	three	- 0.834	16	between
+ 0.875	3	marched	- 0.833	7	base
+ 0.869	5	weeks	- 0.825	7	airborne
+ 0.864	5	burning	- 0.809	13	any
+ 0.857	4	occupation	- 0.804	5	navy'
+ 0.856	12	set	- 0.801	19	do
+ 0.852	11	seen	- 0.796	95	an
+ 0.850	5	gurkhas	- 0.793	28	or
+ 0.849	6	engineers	- 0.786	13	below
+ 0.819	3	ended	- 0.782	24	each
+ 0.818	7	post	- 0.779	12	pilot
+ 0.798	10	thirty	- 0.779	5	petty
+ 0.788	14	cold	- 0.779	5	machinery
+ 0.787	4	final	- 0.775	10	running
+ 0.781	6	moore	- 0.774	6	real
+ 0.772	28	d	- 0.761	6	vessel
+ 0.771	7	my	- 0.761	6	blue
+ 0.758	9	shell	- 0.761	6	because
+ 0.755	4	settlers	- 0.753	24	every
+ 0.753	76	british			
+ 0.752	5	tiny			

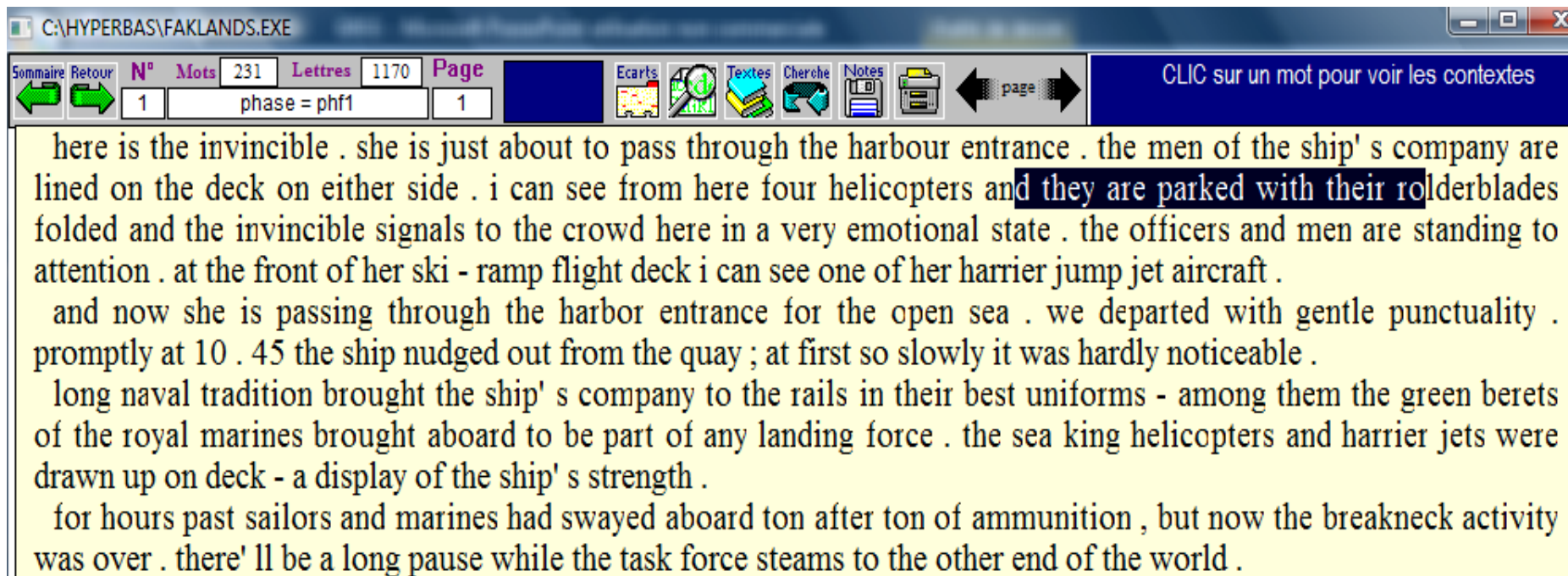


CONCORDANCE

1a| an see from here four helicopters and they are parked with their rolderb
1a| ed with their rolderblades folded and the invincible signals to the crow
1b| ry emotional state . the officers and men are standing to attention . at
1b| her harrier jump jet aircraft . and now she is passing through the har
1d| force . the sea king helicopters and harrier jets were drawn up on deck
1d| length . for hours past sailors and marines had swayed aboard ton afte
3c| piped immediately after breakfast and since then the harrier jets and th
3c| t and since then the harrier jets and the sea king helicopters have bobbb
3c| sea king helicopters have bobbed and weaved around the carrier as their
4a| on stations . they are cumbersome and uncomfortable but they' ll be vita
4a| there' s real danger of attack . and we' ve also been warned that all b
4b| eck space full of men , machinery and ammunition , they have to use the
4d| ning their guns across the divide and every weapon on the harriers that
5a| e , almost every sort of damage . and there was considerable humour . we
5b| of jeopardising naval security - and below is the caption , 'the empire
5b| ion , 'the empire strikes back' . and one group said they' d already boo
5c| re crazy ones , tidying up people and equipment and then buckling down t
5c| , tidying up people and equipment and
5c| has boarded every harrier it had and
5d| aircraft , trying to keep planes and
5e| lanes and people apart , harriers and
5e| borne simultaneously . drills day and
6b| a real chance that all this drill and
6b| e is now ploughing through calmer and
6c| down to a heavy week of training and
6c| ning and instruction in stripping and assembling weapons , machine - gun
6c| sembling weapons , machine - guns and rifles , and specialist training w
6c| ons , machine - guns and rifles , and specialist training with anti - ta
6c| st training with anti - tank guns and missiles and mortars . the marin
6c| ith anti - tank guns and missiles and mortars . the marines and paratr
6c| siles and mortars . the marines and paratroopers are now constructing
6d| live ammunition . morale is high and the troops have settled quickly to
7b| ployees of the p&o line . morning and evening there is the thunder of th
7b| nsiderable facelift above decks , and not one that has made her necessar
7d| two miles , photographing anyone and everything on the liner' s decks .
7d| was more interested in the radio and signal traffic with london and the



CONCORDANCE LARGE



here is the invincible . she is just about to pass through the harbour entrance . the men of the ship' s company are lined on the deck on either side . i can see from here four helicopters and they are parked with their rolderblades folded and the invincible signals to the crowd here in a very emotional state . the officers and men are standing to attention . at the front of her ski - ramp flight deck i can see one of her harrier jump jet aircraft .

and now she is passing through the harbor entrance for the open sea . we departed with gentle punctuality . promptly at 10 . 45 the ship nudged out from the quay ; at first so slowly it was hardly noticeable .

long naval tradition brought the ship' s company to the rails in their best uniforms - among them the green berets of the royal marines brought aboard to be part of any landing force . the sea king helicopters and harrier jets were drawn up on deck - a display of the ship' s strength .

for hours past sailors and marines had swayed aboard ton after ton of ammunition , but now the breakneck activity was over . there' ll be a long pause while the task force steams to the other end of the world .



CONCORDANCE D'UNE « EXPRESSION »

ph 5c| , tidying up people and equipment and then buckling down to building a f
p1 31d| of the tug had to cut the towline and then watch her sink .
p1 37c| could be rescued was taken off , and then the sheffield sank , six days
p2 46c| ur aircraft yet to be destroyed , and then on the horizon behind us ther
p2 59e| ir foxholes to snatch the bundles and then dived back to cover . on the
p2 60b| ammunition . it was challenged , and then run aground and was abandoned
p2 61c| the stern rose from the surface , and then slowly sank . hms sheffield ,
p3 67b| sentries with submachine - guns - and then taken below to sit facing a w
p3 68d| sentries with submachine - guns - and then taken below to sit facing a w
p3 76b| rcise after the first nine days , and then only for one hour a day . the
p4 84c| d into service first by argentina and then by britain . when the argenti
p5 90g| smoke of fires drifted upwards . and then , quite suddenly , the resist
p5 91b| rgentinian positions were empty . and then just before four o' clock gre
p5 99d| a handshake from the brigadier , and then the major watched silently fo
p6 103b| with 'the lord is my shepherd' , and then , after their commanding offi



FRÉQUENCES

HYPERBASE

238 americans
4 amid
1 amidships
3 amidst
3 amir
1 amman
39 ammunition
3 ammunitions
1 amnesties
1 amnesty
25 among
17 amongst
1 amoroso
26 amount
1 amounted
5 amounts
3 amphibious
1 amputated
1 amputations
508 an
3 anaesthetic
1 analogy
2 analysts
12 anarchy
1 ancestral
4 anchor
8 anchorage
4 anchored
4 ancient
3020 and
20 anderson

N° 1 ph11 105	N° 2 ph12 125
N° 3 ph13 94	N° 4 ph14 144
N° 5 ph15 63	N° 6 ph16 96
N° 7 ph17 24	N° 8 ph1 683
N° 9 ph2 301	N° 10 ph3 416
N° 11 ph4 99	N° 12 ph5 395
N° 13 ph6 121	N° 14 ph7 354

TOUS LES TEXTES

and **fréquence totale: 3020**

CLIQUER SUR UN TEXTE (ou sur TOUS) pour y repérer les contextes du mot "and"

Cliquer AILLEURS dans cette fenêtre pour l'effacer

ENVIRONNEMENT D'UNE FORME

HYPERB

Retour **Environnement d'un mot** and

Clicker sur un mot pour voir les contextes
Clic +MAJ pour effacer un mot

CONTEXTES ASSOCIATION ionnaire

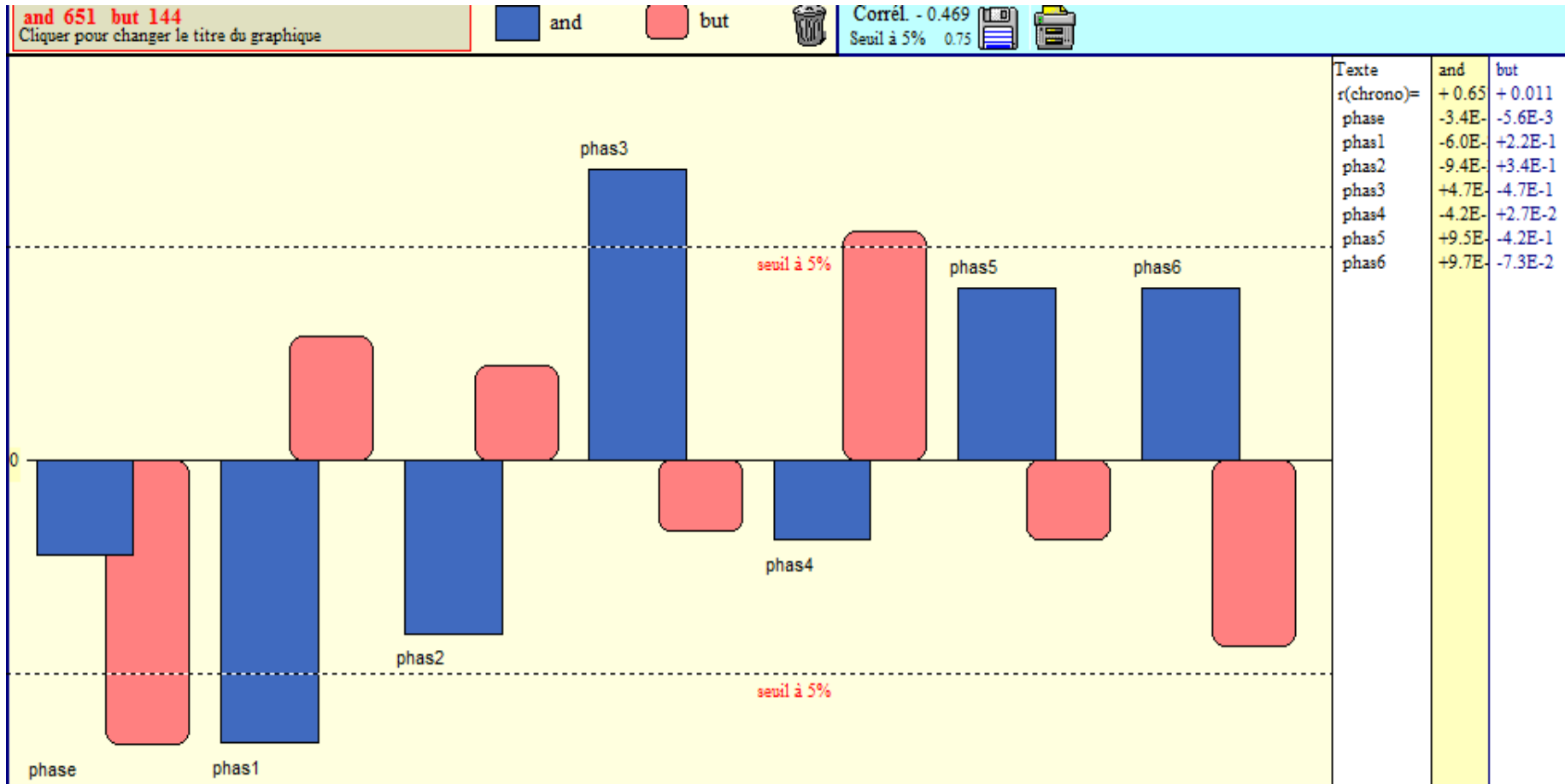
Histogramme Grap

écart	corpus	texte	mot	HIERARCHIQUE	écart	corpus	texte	mot	ALPHABETIQUE
10.11	3020	3071	and		3.50	30	27	aboard	
7.39	51	52	stanley		10.11	3020	3071	and	
6.87	76	72	between		5.77	92	81	argentine	
5.77	92	81	argentine		5.24	21	23	argentinian	
5.24	21	23	argentinian		4.12	16	17	argentinians	
5.03	73	64	ships		6.87	76	72	between	
4.64	136	108	then		3.77	60	50	both	
4.44	35	33	falklands		3.40	29	26	britain	
4.37	90	74	ship		3.28	19	18	canberra	
4.19	73	61	sea		3.58	54	45	children	
4.12	16	17	argentinians		3.16	18	17	clothes	
4.06	31	29	law		3.04	37	31	crew	
4.06	31	29	islands		3.07	48	39	deck	
4.00	35	32	harriers		3.03	17	16	enemy	
3.99	15	16	napalm		4.44	35	33	falklands	
3.89	83	67	helicopters		3.79	18	18	fires	
3.85	24	23	goose		3.85	24	23	goose	
3.84	135	103	water		3.29	32	28	green	
3.79	18	18	watched		4.00	35	32	harriers	
3.79	18	18	survivors		3.89	83	67	helicopters	
3.79	18	18	fires		3.12	45	37	hundred	
3.77	60	50	both		4.06	31	29	islands	
3.72	13	14	stores		4.06	31	29	law	
3.70	48	41	order		3.61	131	99	men	
3.63	22	21	waving		3.99	15	16	napalm	
3.61	131	99	men		3.10	22	20	normal	
3.58	54	45	children		3.70	48	41	order	
3.50	30	27	aboard		3.15	13	13	pick	
3.40	29	26	britain		3.00	12	12	restore	
3.29	32	28	green		4.19	73	61	sea	
3.28	19	18	canberra		4.37	90	74	ship	
3.27	10	11	stripped		5.03	73	64	ships	
3.16	18	17	clothes		7.39	51	52	stanley	
3.15	13	13	pick		3.72	13	14	stores	
3.12	45	37	hundred		3.27	10	11	stripped	
3.10	22	20	normal		3.79	18	18	survivors	
3.07	48	39	white		3.00	12	12	talked	
3.07	48	39	deck		4.64	136	108	then	
3.04	37	31	crew		3.79	18	18	watched	
3.03	17	16	enemy		3.84	135	103	water	
3.00	12	12	talked		3.63	22	21	waving	



VENTILATION

HYPERBASE



TROPES



Text style

- Reference fields 1
- Reference fields 2
- References
- Scenario
- Relations
- Frequent word categories

Actant Acted

Style rather narrative

- Setting: dynamic, action
- Some notions of doubt has been detected
- 135 Most Characteristic Parts of text
- 26 Episode(s) detected

monday 5 april 1982 we **departed** with gentle punctuality **promptly** at 10.45 the ship **nudged** out from the quay;

- + **at first** so **slowly** it was hardly noticeable. long naval tradition **brought** the ship's company to the rails in their best uniforms among them the green berets of the royal marines **brought** a part of any landing **force**. the sea king helicopters
- + **and** harrier jets **were drawn** up on deck a display of the ship's strength. for hours past sailors
- + **and** marines **had swayed aboard** ton **after** ton of ammunition, but **now** the breakneck activity was **over there** 'll be a long pause
- + while the task force **steams** to the other end of the world. the invincible, britain's other carrier, steamed **out ahead** of us **swapping** signals with our flag-**deck from where** the fleet will be controlled. we followed out into the solent. crowds **waved us away** from every vantage point. the ship's company **lined** the sides to exchange salutes courtesies **were swapped** w hms victory, nelson's old
- + which the government has warned it's **willing** to use in anger is **far** the most powerful the royal navy has **ever put** to sea. tuesday 6 april hermes has been **exercising** extensively all r flying stations **were piped immediately after breakfast**
- + **and** since **then** the harrier jets **and** the sea king helicopters **have bobbed** **and** **waved around** the carrier as their crews **recovered** their
- + skills. the captain of the hermes is captain lin middleton his son is a helicopter pilot with another ship on the force. **once** the planes were airborne the captains **sent all hand** to action routine-enough drill.
- + but one this voyage **invests** with deadly significance. all of us have been asked to **wear** anti-flash masks **during** action stations. they are cumbersome **and** uncomfortable
- + **and** we've also been warned that all beards will have shaved to off, in order to **make** gas masks fit properly. there was one break from flying **today**.
- + to **give** the royal marines time to exercise . but with all the **below-deck space** full of men, machinery **and** ammunition,
- + they have to **use** the flight deck, so for an hour **each day** even the precious flying time **is given** up to keep the marines fit to **fight**. saturday 10 april we **went flying** from hermes in a
- + 'that's the navy's name for the green camouflaged troop-**carrying** helicopters. from the skies we **watched** the invincible, the other carrier in our task force,
- + manoeuvring with two of the frigate escorts, their wakes **cutting** pale-blue paths through the deeper colours of the undisturbed ocean. they were **battling** with each other,
- + **training** their guns **across** the divide **and** every weapon on the harriers that **screamed** in low over the horizon,
- + **simulating** attacks. we **winched down** to both frigates; **aboard**, their exercises were for flood, fire
- + almost every sort of damage **and** there was considerable humour. we saw a cartoon with the names of the ships in our part of the force names i can't **give** for fear of jeopardising n
- + **and** **below** is the caption, 'the empire strikes back'; **and** one group said they'd **already** **booked** a dance hall for the night they **landed** in port stanley.'
- + 'come along,'they said confidently, 'you're all invited.'"sunday 11 april hms hermes put to sea **in haste**. her crew were straggling back from leave as hundreds of tons of stores **piled** i first hours were crazy ones.
- + **tidying** up people **and** equipment **and then** **buckling** down to **building** a fighting ship. the navy **has boarded** every harrier it **had scoured**
- + **and** its ground stations for the pilots **to fly** them. **skilled combat** pilots though they were needed,
- + they first to **recover** the skill of operating from a moving deck at sea. the exercise also let the squadron into the ship's system. they **meet** through the flight deck officer. lightly clad in yellow jacket,
- + he **marshals** the aircraft, trying to keep planes **and** people apart, harriers **and** helicopters airborne **simultaneously**. drills day
- + **and** night **sharpen** reactions. **squeezing** minutes off the response time. the damage control centre, hq1 monitors the time **taken** to seal up the ship against attack. experienced petty instruct young seamen in the unchanging routine of shoring up bulkheads against leaks.'



CATÉGORIES GRAMMATICALES



Tropes

■ * Verbs :
■ Factive 48.4% (1866)
■ Stative 35.1% (1353)
■ Reflexive 16.3% (627)
■ Performative 0.2% (9)
■ * Connectors :
■ Condition 2.9% (34)
■ Cause 3.6% (42)
■ Goal 0.3% (4)
■ Addition 58.4% (687)
■ Disjunction 2.7% (32)
■ Opposition 15.3% (180)
■ Comparison 10.5% (124)
■ Time 6.2% (73)
■ Place 0.0% (0)
■ * Modalities :
■ Time 25.8% (413)
■ Place 25.2% (403)
■ Manner 17.2% (276)
■ Assertion 3.8% (61)
■ Doubt 1.7% (27)
■ Negation 9.3% (149)
■ Intensity 17.0% (272)
■ * Adjectives :
■ Objective 66.8% (1568)
■ Subjective 18.1% (425)
■ Numeral 15.1% (354)
■ * Pronouns :
■ "I" 12.7% (157)
■ "Thou" 0.0% (0)
■ "He" 9.2% (114)
■ "We" 14.5% (179)
■ "You" 9.6% (119)
■ "They" 28.7% (355)
■ "Somebody" 1.6% (20)



CONNECTEURS (ADDITION)

Results Explain

- Text style
- Reference fields 1
- Reference fields 2
- References
- Scenario
- Relations
- Frequent word categories

Actant Acted

* Verbs :

- Factive 48.4% (1866)
- Stative 35.1% (1353)

* Connectors :

- Addition 58.4% (687)
- Opposition 15.3% (180)
- Comparison 10.5% (124)
- Time 6.2% (73)

* Modalities :

- Time 25.8% (413)
- Place 25.2% (403)
- Manner 17.2% (276)
- Doubt 1.7% (27)

* Adjectives :

- Objective 66.8% (1568)

* Pronouns :

- "I" 12.7% (157)
- "We" 14.5% (179)
- "You" 9.6% (119)
- "They" 28.7% (355)

Extract Files

and harrier jets were drawn up on deck a display of the ship's strength. for hours past sailors

- + and marines had swayed aboard ton after ton of ammunition, but now the breakneck activity was over there'll be a long pause
- + and since then the harrier jets and the sea king helicopters have bobbed and weaved around the carrier as their crews recovered their
- + but one this voyage invests with deadly significance. all of us have been asked to wear anti-flash masks during action stations. they are cumbersome and uncomfortable
- + and we've also been warned that all beards will have shaved to off, in order to make gas masks fit properly. there was one break from flying today,
- + but with all the below-deck space full of men, machinery and ammunition, they have to use the flight deck,
- + and every weapon on the harriers that screamed in low over the horizon, simulating attacks. we winched down to both frigates;
- + almost every sort of damage and there was considerable humour. we saw a cartoon with the names of the ships in our part of the force names i can't give for fear of jeopardising na

+ and below is the caption,'the empire strikes back'.and one group said they'd already booked a dance hall for the night they landed in port stanley.'

+ and equipment and then buckling down to building a fighting ship. the navy has boarded every harrier it had scoured

+ and its ground stations for the pilots to fly them. skilled combat pilots though they were needed,

+ trying to keep planes and people apart, harriers and helicopters airborne simultaneously. drills day

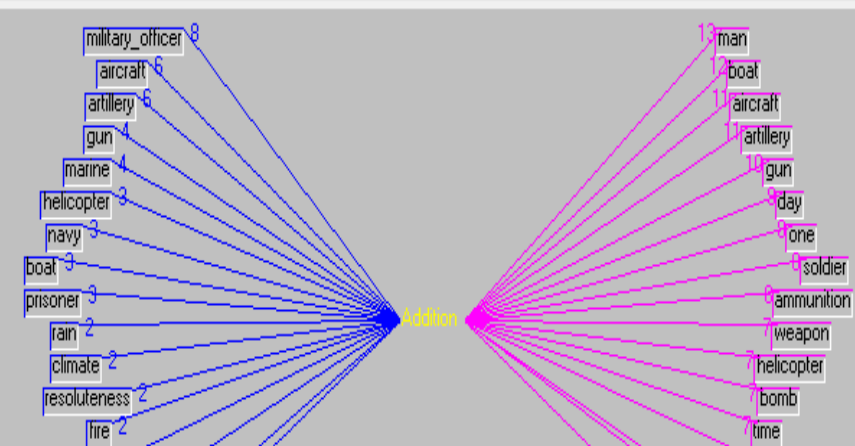
+ and night sharpen reactions, squeezing minutes off the response time. the damage control centre, hq1 monitors the time taken to seal up the ship against attack. experienced petty c

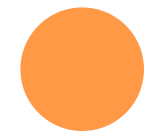
instruct young seamen in the unchanging routine of shoring up bulkheads against leaks.'

+ and practice will be needed. this is no longer a game. monday 12 april after a weekend of the grey swell of the western approaches to the british isles,


+ and sunnier waters. after a peaceful easter sunday the troops are getting down to a heavy week of training


+ and instruction in stripping and assembling weapons, machine guns and rifles, and specialist training with antitank guns and missiles and mortars. the marines and paratroopers are r






COMPLEAT LEXICAL TUTOR





Willkommen/bienvenue/welcome to the  [Hypertext 1](#), [Hypertext 2](#), [VP_Cloze](#), [N-Word Cloze](#) [Word Coach](#)

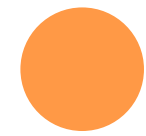
Compleat Lexical Tutor v.6.2 

QUICK LOOK-UP
search... Eng: Conc Dico Fr: Conc Dico

SEARCH SITE

For data-driven language learning on the Web [\[BookBox\]](#) [\[Review\]](#)  *Best Canadian export since Trivial Pursuit! - Thornbury*

TUTORIAL 	RESEARCH	TEACHERS
Test your lexis	Range	BUILDERS 
List Learn Resourced Lists	Vocabprofile Edit-to-Profile	I-Dentify xsZWORDSvgf
Group Lex	Concordance	TTS Text-to-Speech
Read With resources Eng Fr	N-Gram	Cloze
Corpus Grammar Formerly 'Check Errors'	RT Builder Word recognition	Hypertext
ConcordWriter 2	Vocab Stats Corr, chi2, t-test	Multi_Conc
	Research Base	Spelling Includes Dictator
Université du Québec à Montréal Tom Cobb (Site likes IE5+/Windows)	To the free dissemination of knowledge on the Web	



SAISIE ET COMPTAGE

[Home](#) > [Concordancers](#) > User Text Concordance

Text-Based Concordances (v. 2)

Cf. [Corpus-Based Concordances](#)

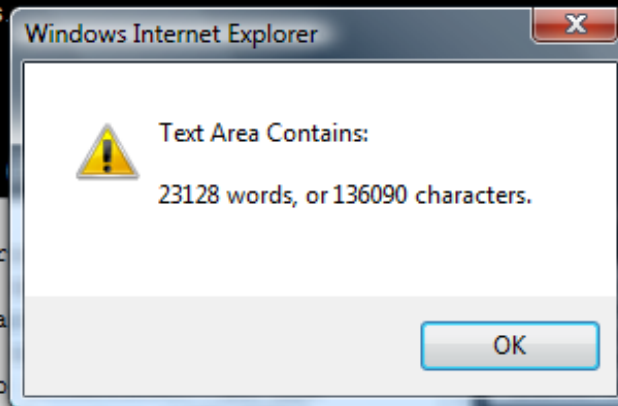
Transform any text (up to c. 4000 words) or small corpus (up to 50,000 words) into a complete concordance index for every word, interactive left-right collocate sort options.

(1) Enter the title of your text.

Here is the Invincible. She is just about to pass through the entrance. The men of the ship's company are lined on the side. I can see from here four helicopters and they are hovering. The rotor blades folded and the Invincible signals to the crew to get into the emotional state. The officers and men are standing to the front of her ski-ramp flight deck I can see one of her Harrier jump jet aircraft. And now she is passing through the harbor entrance for the open sea.

we departed with gentle punctuality. promptly at 10.45 the ship nudged out from the quay; at first so slowly it was hardly noticeable.

long naval tradition brought the ship's company to the rails in their best



Collocate Sort

Left

Right

(4) SUBMIT



CONCORDANCIER

Concordance index for text: **Falklands** With secondary sort *left* of keyword.

<p>ALWAYS 5</p> <p>AM 1</p> <p>AMAZED 2</p> <p>AMAZEMENT 1</p> <p>AMERICAN 2</p> <p>AMID 1</p> <p>AMIDSHIPS 1</p> <p>AMMUNITION 24</p> <p>AMMUNITIONS 2</p> <p>AMONG 10</p> <p>AMOUNT 1</p> <p>AMPHIBIOUS 1</p> <p>AN 95</p> <p>ANCHOR 4</p> <p>ANCHORAGE 8</p> <p>ANCHORED 4</p> <p>AND 651</p> <p>ANDREW 1</p> <p>ANGER 1</p> <p>ANGLE 1</p> <p>ANGLICAN 2</p> <p>ANIMAL 1</p> <p>ANNA 1</p> <p>ANNOUNCED 1</p> <p>ANNOUNCEMENT 2</p> <p>ANNOUNCEMENTS 1</p> <p>ANONYMOUS 1</p> <p>ANOTHER 31</p> <p>ANSWER 1</p> <p>ANTARCTIC 5</p> <p>ANTELOPE 6</p> <p>ANTHEM 2</p> <p>ANTHRAX 1</p> <p>ANTI-AIRCRAFT 8</p> <p>ANTI-FLASH 4</p> <p>ANTI-GUERRILLA 1</p> <p>ANTI-PERSONNEL 1</p> <p>ANTI-SUBMARINE 2</p> <p>ANTI-TANK 4</p> <p>ANTONIA 1</p>	<p>1461. soldiers some of them they reckoned only 14 AND 15 years old had begged them for food.</p> <p>1462. t marked 'Secret' five pages long dated 1978 AND headed 'Bomba Napalm'. It contained instructio</p> <p>1463. re to carry out the bombardment with their 4 AND a half inch guns. The shells were aimed at the</p> <p>1464. translated it said "for use for A4Bs AND AQC aircraft</p> <p>1465. Task Force has managed to get a line aboard AND tow it out of the exclusion zone. Sheffield is</p> <p>1466. the task force managed to get a line aboard AND tow it out of the exclusion zone where she was</p> <p>1467. rave for the men whose bodies remain aboard. AND during the night the Narwal the Argentine traw</p> <p>1468. t can stand still in combat putting it above AND behind its opponent - the strike position. The</p> <p>1469. rriers are 30 mm that's about an inch across AND they are fired at the rate of 20 rounds a seco</p> <p>1470. y damaged. Hermes took no part in the action AND it's not been hit. So far it hasn't even come</p> <p>1471. ere sometimes for hours to do the same again AND again with each boat brought in. The last of t</p> <p>1472. ud trying to pull men from the waters. Again AND again the pilots risked their lives to save ot</p> <p>1473. ork of the helicopter pilots returning again AND again through heavy smoke to pick up the injur</p> <p>1474. then run aground AND was abandoned. antelope went the way of the tw</p> <p>1475. ley on the East side has been cut off by air AND sea for several days with British warships pat</p> <p>1476. observation posts which could call down air AND artillery strikes. But the British Brigadier T</p> <p>1477. in the air AND sea battles round them over the last six weeks</p> <p>1478. flames high into the air AND the ship burnt white-hot through the night. on</p> <p>1479. nly for the past few days some argentine air AND sea traffic has been getting to the falklands</p> <p>1480. nly for the past few days some Argentine air AND sea traffic has been getting to the Falklands</p> <p>1481. naissance. it's their longest-range aircraft AND is thought to be unarmed. although the harrier</p> <p>1482. target of the continuous attacks by aircraft AND the troops digging in on high ground have been</p> <p>1483. deny stanley as a base to argentine aircraft AND to cut off the falklands by air enforcing brit</p> <p>1484. AQC aircraft AND Pucaras - do not use with aircraft that are no</p> <p>1485. s. For its defence it relies on its aircraft AND escorting ships. In contrast HMS Broadsword on</p> <p>1486. an see one of her harrier jump jet aircraft. AND now she is passing through the harbor entrance</p> <p>1487. greed surrender terms. he paraded his airmen AND gave a political speech. after singing the nat</p> <p>1488. e as numerous as expected almost 1500 in all AND very well dug in. the attack began under naval</p> <p>1489. explosion on board a fire started amidships AND spread swiftly from the waterline to the deck.</p> <p>1490. e there was the constant crack of ammunition AND the sound of bigger explosions aboard Sir Gala</p>
--	---



EXTRACTION DE SÉRIES DE MOTS

Home > [Extraktor input](#) (Use 'back' to preserve text/settings)>

Repeated string output 2 word strings with freq>1 for **TITLE (23329 wds)**

AND MUCH 3	2504 y ones, tidying up people and equipment AND THEN buckling down to building a fighting ship. the
AND NCOS 2	2505 crew of the tug had to cut the towline AND THEN watch her sink. before this happened she had m
AND NIGHT 2	2506 nt that could be rescued was taken off, AND THEN the Sheffield sank, six days after being disab
AND NOT 3	2507 were four aircraft yet to be destroyed, AND THEN on the horizon behind us there were three dist
AND NOW 4	2508 of their foxholes to snatch the bundles AND THEN dived back to cover. On the hillside, batterie
AND OLD 2	2509 oops and ammunition. It was challenged, AND THEN run aground and was abandoned. antelope went t
AND ONE 9	2510 ws and the stern rose from the surface, AND THEN slowly sank. HMS Sheffield, on of the Navy's m
AND OUT 2	2511 uard of sentries with submachine-guns - AND THEN taken below to sit facing a wall with their ha
AND PAINFULLY 2	2512 uard of sentries with submachine-guns - AND THEN taken below to sit facing a wall with their ha
AND PARATROOPERS 3	2513 for exercise after the first nine days, AND THEN only for one hour a day. The showed us their h
AND PEOPLE 2	2514 pressed into service first by argentina AND THEN by britain. when the argentinians abandoned he
AND PRACTICE 2	2515 ey, the smoke of fires drifted upwards. AND THEN, quite suddenly, the resistance ceased. The Ar
AND PRISONERS 3	2516 . The Argentinian positions were empty. AND THEN just before four o'clock Greenwich Time, five
AND READY 2	2517 ute and a handshake from the brigadier, AND THEN the major watched silently for more than an ho
AND REMOVED 2	2518 service with 'the lord is my shepherd', AND THEN, after their commanding officer, lieutenant-co
AND SAID 2	2519 names, thirty-eight of them guardsmen, AND THEN their cooks, their engineers, the doctors and
AND SEA 4	2520 ood, fire, almost every sort of damage. AND THERE was considerable humour. we saw a cartoon wit
AND SHELLS 3	2521 is, making light of a serious subject. AND THERE could hardly be a better example of the way t
AND SHOT 2	2522 has been carrying out gunnery practice AND THERE's been a test firing of a missile. A spokesma
AND SIGNED 2	2523 ce ashore. they had a brisk fire fight, AND THERE were argentine casualties and prisoners. they
AND SINGING 2	2524 t were full. They'd been there for days AND THERE were houses just a few yards away. Napalm is
AND SIR 2	2525 own air raid shelters under the floor, AND THERE was no water to wash with, or for normal hygi
AND SPEED 2	2526 6200 men have been captured in stanley AND THERE are no more than 2000 on west falkland. other
AND SPREAD 3	2527 has been carrying out gunnery practice AND THERE'S been a test firing of a missile. A spokesma
AND STEAM 3	2528 e. I can see from here four helicopters AND THEY are parked with their rolderblades folded and
AND TAKE 2	2529 , the crew do six hours on and six off, AND THEY sleep in their clothes ready to rush into posi
AND THE 72	2530
AND THEIR 4	
AND THEN 16	
AND THERE 7	
AND THEY 13	
AND THEY'RE 3	



FOR FURTHER READING

- **Textopol (Paris 12)**
 - <http://textopol.free.fr/>
- **Habert, Benoît, Nazarenko, Adeline et Salem, André.** Les linguistiques de corpus (Paris: Armand Colin, 1997)
- **Bernard, Michel.** *Introduction aux études littéraires assistées par ordinateur* (Paris: PUF, 1999)
- **Jenny, Jacques.** « Méthodes et pratiques formalisées d'analyse de contenu et de discours dans la recherche sociologique française contemporaine. Etat des lieux et essai de classification. » *Bulletin de Méthodologie Sociologique (B.M.S)*, n°54, Mars 1997, p67-112. Réflexion sur la lexicométrie « à la française », comparaison de différents logiciels, bibliographie très intéressante.
- **Marchand, Pascal.** *L'analyse de discours assistée par ordinateur.* (Paris: Armand Colin, 1998)
- **Rézeau, Joseph.** « Applications des concordanciers à l'enseignement de la grammaire anglaise en DEUG », *Asp* 15/18 (1997) 117-32.

